SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. CII. No. 75. JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, APRIL 21, 1995. CENTS 50 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК П'ЯТНИЦЯ, 21-го КВІТНЯ 1995 р. Ч. 75. РІК CII.

„ХРИСТОС ВОСКРЕС! — З САМИХ НЕБЕС, ЗВИСОКА, РОЗНОСЯТЬ ДЗВОНИ ЛУНКО НА ВВЕСЬ СВІТ"

„ЖИВІМО В ОНОВЛЕНОМУ СВІТЛІ ЙОГО ВОСКРЕСЕННЯ"

ВЕЛИКОДНЄ ПОСЛАННЯ ПАТРІЯРХА КИЇВСЬКОГО І ВСІЄЇ РУСИ-УКРАЇНИ ВОЛОДИМИРА АРХИПАСТИРЯМ, ПАСТИРЯМ ТА ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ

„Чого ви шукаєте живого між мертвими? Нема Його тут, бо воскрес!" (Лк. 24, 5, 6.).

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Дорогі Брати і Сестри!

У цей величний день світлого Христового Воскресення, в день великої радости для всіх, що вірять у Імення Його (Ін. 1. 12), потрібно нам, дорогі співвітчизники в Україні й поза Україною суші, усвідомити себе, очистити свій розум і серце, щоб ми могли зрозуміти те життя, котре в Ньому було і стало світлом для всіх людей. „А світло у темряві світить, і темрява не обгорнула його" (Ін. 1. 5).

Життя дане нам Богом не просто для того, щоб його прожити й розтратити в марноті свої дні, але передусім для того, щоб досягнути внутрішньої духовної глибини. Це життя знаходиться не на поверхні, не десь в неозначеному колі, а в центрі нашого єства. Якщо ми не розуміємо свого духовного центру — серця, то ніяк не зрозуміємо глибинного змісту Пасхи Христової, — Його Воскресення. Без цього розуміння наше життя буде безрадісним, бо в ньому не буде Воскреслого Христа, не буде любови, а без любови ми мертві. Адже постійні війни, чвари, розбрат перетворили наш світ на духовну пустелю, де немає любови й милосердя, а саме без цих якостей наше щоденне життя не матиме ніякого значення. Отож потрібно нам прийняти Воскреслого Христа всім серцем, тоді радість наша буде повною і прийде до нас Його любов . Написано: „А всім, що Його прийняли, їм владу дало дітьми Божими стати, тим, що вірять у Імення Його, що не з крови, ані з пожадливости тіла, ...але народились від Бога" (Ін. 1. 12-13).

Довголітня неволя нашого українського народу чорним мороком відбивається посьогодні у наших душах, породжуючи між нами безкінечні негаразди і чвари. І нехай ніхто не думає, що при умові розв'язання насущних економічних проблем у нашій Україні все стане на свої місця. Найперше нам потрібно розв'язати духовні проблеми: шукати Царства Божого і правди Його, а Царство Боже — всередині нас! (Лк. 17. 21). І той, хто віднайшов в собі це Царство, — той народився від Бога, став людиною новою, увійшов у Пасху Хрис-

(Закінчення на стор. 6)



Ганна Черінь

Христос Воскрес!

„Христос Воскрес!" — з самих небес, звисока,
Розносять дзвони лунко на ввесь світ.
Гірка сльоза спливає потай з ока,
І сходить в серці радість — первоцвіт.

У церкві пахне, як весною в лузі,
До вікон туляться передранкова мла.
Здаються всі хорошими, як друзі,
І не бажаєм більш нікому зла.

Відчуєш — очі враз стають, як книга
Твого життя — немудра і проста.
І тане в серці многолітня крига,
І пролісок з-під неї пророста.

Та ось останні свічі вже померкли,
Заграли кольори святих одеж.
Вітаючись, виходять люди з церкви,
І ніч вітається із ранком теж.

Тріпочуть зорі в синяві глибинній,
Мов риби золоті у верші.
А я шукаю в натовпі єдину,
Якій „Христос Воскрес" сказати хочу перший.

„РАДІСНО ОБІЙМІМ ОДИН ОДНОГО..."

ВЕЛИКОДНЄ ПОСЛАННЯ СОБОРУ ЄПИСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В ЗСА І В ДІЯСПОРІ

ВСЕЧЕСНОМУ ДУХОВЕНСТВУ І ПОБОЖНИМ ВІРНИМ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ, ДОРУЧЕНИМ НАШІЙ АРХИПАСТИРСЬКІЙ ОПІЦІ!

Мир і благодать Того, Хто Своєю смертю подолав і життя вічне нам дарував, нехай будуть зо всіма вами.

Творець великоднього Канону святий Іоан Дамаскин глибоко і чітко вияснив суть цього найбільшого святкування церковного року: „Цей урочистий і святий день... це Свято свят і Торжество торжеств..." Воскресіння Христове — це найбільше свято, що його святкують люди, які у Христа хрестилися і у Христа зодягнулись. „Від смерти до життя і від землі до неба привів нас Христос Бог!" Своїм воскресінням Єдинородний Син Божий, Який з'явився на землі з любов'ю до всіх людей, зробив нас небожителями, кажучи всім, хто вірує в Отця і Того, Кого Отець послав, як сказав розбійникові, що висів праворуч Нього: „Сьогодні будеш зі мною у раю". Те, що зробив нас Син Божий небожителями, є одночасно найголовнішим і найрадіснішим елементом щорічного нашого святкування.

Тому устами одного з найбільших богословів Православної Церкви, Церква Христова закликає всіх людей віри: „Люди, веселіться!" „Пасха! Радісно обіймім один одного..." Отже, ми, ваші слуги Господні, закликаємо вас духовно радіти і веселитися, бо „Сьогодні спасіння світові! Христос воскрес, як Всемогучий"! Подорож, яку ми розпочали у Сиропусну Неділю, поступово привела нас до цього радісного дня. Вживаючи духовні ліки, приписані Церквою, ми постом, молитвою і щирим покаянням очистили себе від усього того, що відвертає нашу увагу від Христа — сповнення всіх наших мрій і бажань. Ділами милосердя, якими ми допомагали іншим, ми зробили Христа доступним для тих, які шукають, і тим збагатили їхнє життя, наповнили ми їхнє життя Світлом Христовим, яке ми носимо у своїй істоті. Поділилися з ними любов'ю Христа, яка межі не має. Часто приймаючи Христа у Святому Причасті, ми, ставши учасниками життя вічного, стаємо новими людьми, дітьми Воскреслого Сина Божого, цілком спроможними бути Його знаряддями тут, на землі, вісниками Його правди, і тим сповнити дані нами при нашому хрещенні обіцянки.

Хто вірує у воскреслого Христа Сина Божого, хто щоденно живе з Ним, той Його любить і повністю надіється на Нього. Для віруючого Христос стає основою свого особистого, родинного, церковного і суспільного життя. Така людина постійно дбає, щоб наслідувати Христа — нашу Пасху — Життя Вічне. Маючи своє життя, побудоване на Христі, віруючий

(Закінчення на стор. 6)

В ОКЛАГОМІ СТАЛАСЯ ТРАГЕДІЯ

Оклагома Ситі, Окла.— О год. 9-ій ранку в середу, 19-го квітня, могутнім вибухом знищено Федеральний центр ім. Алфреда Мурра.

Це 9-поверховий будинок, в якому розміщувалися різні федеральні служби: соціяльне забезпечення, представництво бухгальтерії Конгресу,бюро федерального управління боротьби з наркотиками, бюро департаменту сільського господарства, представництво військовопівітряних сил та інші, а також дитячий садочок.

Згідно з першими повідомленнями, біля 40 осіб загинуло, серед жертв є 17 дітей, щонайменше дві сотні поранено. Агентство Ассошіейтед Пресс, покликуючись на агентів ФБІ, стверджує, що терористи підклали бомбу на першому поверсі або в підвальному приміщенні і привели в дію з допомогою дистанційного пристрою.

Вже після вибуху в будинку знайдено ще одну бомбу, яка, на щастя, не вибухнула. Її знешкодили спеціялісти з федерального управління в питаннях контролі за алькоголічними напоями, тютюновими виробами і вогнепальною зброєю.

Президент Билл Клінтон прийняв рішення виділити невідкладну федеральну допомогу жертвам вибуху в Оклагома Ситі.

(Закінчення на стор. 6)

Ізраїль не відкриває кордону з Ґазою

Ґаза, Палестина. — У вівторок, 18-го квітня, прем'єр-міністер Ізраїля Їцак Рабін висловився щодо проблеми кордону зі смугою Ґази і західним берегом Йордану, тобто з територією палестинської автономії.

Між іншим, Ї. Рабін сказав, що ці кордони будуть закриті до того часу, поки голова Палестинської визвольної організації Ясір Арафат і його уряд не зможуть взяти під контролю палестинських бойовиків, які здійснюють терористичні напади на ізраїльтян.

Прем'єр Ї. Рабін оглянув прикордонні укріплення довкола смуги Ґази і відтак у своєму виступі визнав, що закриття кордону значно погіршило економічне становище в цьому регіоні, де безробіття вже перевищило 50 відсотків. „Однак не від нас, а тільки від палестинської влади залежить, щоб у Ґазі існувала єдина сила закону і застосовувалися ефективні заходи щодо тих, хто організує чи здійснює терористичні акції",— підкреслив Ї. Рабін.

Ізраїльський керівник повідомив, що посилення прикордонного режиму вже допомогло унеможливити декілька нових терористичних акцій, але водночас збільшило риск для жидів-поселенців та ізраїльських вояків у Ґазі, бо вони тепер стали найпершими цілями для терористів.

Встановлено програму Спортового Джемборі у Філядельфії

Філядельфія (М. Б-й). — Місцевий Регіональний Український Олімпійський Комітет проголосив програму Передолімпійського Спортового Джемборі, що відбудеться від 27-го до 29-го травня у Філядельфії, — повідомили його члени інж. Ігор Чижович і інж. Іван Скіра під час відвідин редакції „Свободи" і УНСоюзу.

У п'ятницю, 26-го травня — приїзд спортовців на „Тризубівку" (між 6-ою і 9-ою год. вечора); в суботу, 27-го травня — церемонія відкриття джемборі (від 8:45 до 9:30 год. перед по-луднем; змагання у всіх п'я-тьох родах спорту (від 10-ої до 5-ої год. по полудні); роз-дача медалів (о год. 5-ій по полудні); і бенкет (о год. 7:30 вечора); в неділю, 28-го травня — Свята Літургія на „Тризубівці" (год. 9-та рано); змагання всіх родів спорту (від год. 10 -ої до 5-ої по полудні); роздача медалів (5-та год. по полудні); забава при звуках двох оркестр (від год. 8:30); і в понеділок, 29-го травня — кінцеві розгри футболу і тенісу (від год. 9-ої рано до 12-ої полудня); роздача медалів (год 12:30 по полудні) і закриття джемборі (год. 1-ша по полудні).

Програма джемборі включатиме виступи відомих ансамблів „Волошки", „Львів'яни" та інших в суботу, 27-го травня, і в неділю, 28-го травня на „Тризубівці", як також в часі бенкету в суботу, 27-го травня, і забави в неділю, 28-го травня.

Головною ціллю цього спортового джемборі є придбання фондів на допомогу українським спортовцям в Україні, які братимуть участь у світовій Олімпіяді в 1996 році в Атланті, Дж.

У зв'язку з цими намаганнями в неділю, 26-го березня, Регіональний Український Олімпійський Комітет у Філядельфії влаштував на „Тризубівці" успішну зустріч, що принесла певні фонди для згаданої цілі..



Інж. І. Чижович (зліва) і інж. І. Скіра в редакції „Свободи"

У СВІТІ

ПОЛЬСЬКОМУ ДИПЛОМАТОВІ Ришардові Кристосікові, який репрезентує інтереси ЗСА в Іраку, іракська влада знову не дозволила відвідати в тюрмі двох американців, засуджених недавно за ненавмисний перехід кувайтсько-іракського кордону. Однак водночас іракці пообіцяли, що дружини Дейвида Деліберті і Вілліяма Барлуна одержать в'їзні візи, як тільки прийдуть до Амману, столиці Йорданії. Річ у тому, що всі, хто хоче в'їхати в Ірак, мусять на автах пересікти пустелю з боку Йорданії, бо повітряного сполучення між Багдадом і зовнішнім світом нема від часу війни в Перській затоці.

ПОПУЛЯРНА ЛИТОВСЬКА газета „Республіка" опублікувала ряд статтей про те, як у 1988—92 роках комуністична верхівка Литви „переливала" у мафіозні структури, передусім російські, партійні гроші. Велика частина їх осіла на контах Російського союзу підприємців, яким керує депутат Державної думи, колишній партійний функціонер Аркадій Вольський. Газета висловлює припущення, що до цієї фінансової авантури може мати відношення колишній перший секретар ЦК Комуністичної партії Литви, теперішній литовський президент Альґірдас Бразавскас.

ДО СОТНІ італійських неофашистів, одягнуті у чорні шкіряні куртки, озброєні палицями і пляшками з бензиною, організували демонстрацію у столичнім у районі Прімаваллє. Коли шлях „голеним головам" перегородили поліціянти, екстремісти, викрикуючи фашистські і праворадикальні гасла, почали громити вітрини крамниць і запарковані на вулицях авта. На допомогу поліції довелося викликати карабінерів. Після гострої сутички декілька „голених голів" заарештовано.

ШЕСТЕРО КИТАЙЦІВ загинуло і 20 дістали тяжкі тілесні ушкодження під час небаченого дотепер граду в Ґуянсі-Чжуанській автономній провінції на півдні Китаю. Спеціялісти-метеорологи повідомляють, що розмір окремих льодинок, які густо падали з неба, досягав 52 міліметрів. Град падав водночас зі сильним вітром. Зруйновано багато будинків і комунікацій, загинув урожай на площі декількох десятків тисяч гектарів.

У ПІВДЕННИХ РАЙОНАХ Іраку точаться запеклі бої між формаціями урядової іракської армії і силами ісламської опозиції, яка виступає проти режиму Саддама Гуссейна. Представники Вищої ради ісламської революції повідомили, що бої почалися ще 12-квітня і з того часу не припинилися ні на день.

В АМЕРИЦІ

КОЛИШНІЙ ГУБЕРНАТОР стейту Пенсильванія Роберт П. Кейсі, який чотири тижні тому оголосив про свої наміри брати участь у демократичній президентській передвиборчій кампанії 1996 року, повідомив, що він відмовляється кандидувати у зв'язку з тим, що, перейшовши перещеплення серця у червні 1993 року, не почувається настільки добре, щоб переносити сильні психічні та фізичні навантаження, пов'язані з кампанією. Це рішення губернатора Кейсі покищо залишає президента Билла Клінтона без демократичного противника.

БЛИЗЬКО ДО здійснення стала мрія про випуск спеціяльних каблів, які могли б управляти величезною кількістю електричного струму без опору і при високій температурі. Нова технологія винайдена у Крайовій лябораторії Лос Аламос.

У ПОНЕДІЛОК 17-го квітня, біля Александер Ситі, Ала., розбився військовий літак С-21. Усі восьмеро осіб, серед яких був один з чотирьох помічників секретаря Повітряних сил ЗСА Кларк Фіестер та генерал двох зірок, директор плянів та операцій повітряного навчання і тренування бази повітряних сил в Сан Антоніо Ґленн Профітт, загинули. Президент Билл Клінтон назвав цю подію „трагічною втратою Повітряних сил ЗСА та всієї нації".

ВСЕСВІТНЬО ВІДОМА фірма фортепіянів Стайнвей енд Сонс була продана компанії Селмер за 100 міл. дол. Фірма Стайнвей заснована Генріхом Стайнвеєм в Ню Йорку в 1853 році. Від часу заснування вона вже три рази змінила власника. Новий її господар, фірма Селмер, теж випускає музичні інструменти, і є відомою із своїх саксофонів. Фірми Стайнвей і Селмер працюватимуть незалежно, без змін у менаджменті, місці знаходження, працівниках. Кожна із компаній затруднює біля 1,000 осіб.

ЮВІЛЕЙНА КОНФЕРЕНЦІЯ ДО 100-РІЧЧЯ М. РИЛЬСЬКОГО

Ню Йорк.—Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці влаштовує ювілейну конференцію у 100-ліття М. Рильського, яка відбудеться у суботу, 29-го квітня, в будинку НТШ, 63 Четверта аве. в Ню Йорку. Початок о год. 5-ій вечора. Участь братимуть: президент НТШ Л. Рудницький, письменник із Житомира О. Опанасюк, поетеса з Києва Н. Білоцерківець, поетеса з Філядельфії М. Тарнавська, поет із Лос Анджелесу Абрам Кацнельсон (будуть включені його поезії, присвячені М. Рильському).

ВЕРХОВНА РАДА РОЗГЛЯДАЄ ЗАКОН ПРО ВЛАДУ

Київ(УНІАР). — Тут у середу, 12-го квітня, денна сесія Верховної Ради України розпочалася з обговорення процедури розгляду законопроєкту про владу і місцеве самоврядування.

Голова фракції комуністів Петро Симоненко запропонував не ухвалювати цей законопроєкт, а внести зміни до 97-ої статті конституції України, зокрема до 9-го пункту, де йдеться про уповноваження Верховної Ради. Симоненко запропонував віднести до компетенції Верховної Ради затвердження не лише кандидатури прем'єр-міністра, а й першого віце-прем'єр-міністра та віцепрем'єр-міністрів.

Голова Верховної Ради Олександер Мороз запропонував кожну статтю законопроєкту розглядати окремо й ухвалювати ті, котрі набрали конституційну більшість, тобто понад 300 голосів. Всі інші статті мають удосконалюватися й розглядатися в третьому читанні. Пізніше О. Мороз пояснив, що проєкт буде прийнятий в другому читанні, а тоді у третьому розглядатиметься як поправки до конституції. Було чимало інших пропозицій а сам законопроєкт в другому читанні депутати почали розглядати лише на вечірньому засіданні. Всього в законопроєкті 9 розділів, 55 статтей та 902 поправки.

В той день депутати проголосували тільки одну статтю ч. 3, у якій сказано, що державна влада в Україні будується на засадах її поділу на законодавчу, виконавчу і судову.

Наступного дня вранці в сесійній залі було 300 депутатів, але зареєструвалися лише 242. Для відкриття сесії потрібно мінімум 270, тому О.Мороз оголосив перерву й скликав керівників груп і фракцій на нараду.

Фракції "Рух" , "Державність" і "Реформи" поширили заяву-протест проти провокаційного виступу О. Стешенка і порушення правильника О. Морозом, оскільки він не передбачена співдоповідь. Крім того, в заяві наголошено, що Мороз не зупинив промовця навіть тоді, коли він почав ображати Президента. Автори заяви звертають увагу на те, що Стешенко виступив від імені постійної комісії, але комісія його на це не уповноважувала. Отже є підстави розглядати його виступ як добре спляновану провокацію лівих сил, спрямовану на дестабілізацію політичної обстановки в державі.

У заяві сказано, що центристи з фракцій "Міжреґіональна депутатська група", "Аграрії", "Єдність" і "Центр" мовчазною підтримкою О. Мороза під час звіту Президії Верховної Ради 7-го квітня, сприяли активізації деструктивних дій лівих сил в українському парляменті.

Фракція "Комуністи України за соціяльну справедливість і народовладдя" розповсюдила проєкт конституційного закону про державну владу і місцеве самоврядування. У проєкті передбачено: Верховна Рада є вищим законодавчим органом влади; Президент — голова виконавчої влади; закони України, що регулюють діяльність усіх гілок влади. Виходячи з цього, заборонити посадовим особам

(Закінчення на стор. 6)

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінґтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Передплата на рік $55.00, на півроку-$32.00, на 3 місяці-$17.00. Для членів УНСоюзу $30.00 річно. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Краса і могутність великодніх дзвонів

Коли наближається празник Христового Воскресіння, з далекого щасливого дитинства на возі минулих років приїздять у гості спогади, а серед них й оцей, котрий повертає нам хвилюючий передзвін давніх великодніх дзвонів, отих перших звуків, що вливалися в душу після триденного глухого згучання дерев'яних калатал. У цьому спогаді таємно-життєрадісного гомону великодніх дзвонів заховані й радісне минуле, цікаве сьогодення та незбагненна майбутність, які тривожили дитячу душу, а тепер збагачують буденщину та вселяють віру в прийдешність.

У старовинній Україні дзвони завжди були провісниками всяких подій, добрих і лихих, служили народові віщунами та у багатьох випадках приготовляли до великих діл. А ще вірили люди, що великодні дзвони мають особливу спроможність проганяти нечисту силу, котра завжди намагається в той чи інший спосіб накоїти якнайбільше лиха. З дзвонами народ України пов'язує велику частину своєї історії — попередження про татарську орду, повернення переможного гетьмана Богдана Хмельницького до Києва, скасування панщини, Акти 22-го січня, похорони героїв Крут, вимарш добровольців з усіх закутків на оборону рідної землі та багато інших подій.

Одначе величний гомін великодніх дзвонів упродовж століть у християнській Україні приносив зі собою не тільки радісну вістку перемоги добра над злом чи збуджував надію кращого майбуття у поневоленого народу, який вірив і прагнув кращої долі для себе і своїх, але в першу чергу приносили радісну вістку Христового Воскресіння. З цією вісткою приходить в кожну людську душу підтвердження любови Бога до тої, ним створеної на свою подобу істоти — людини. Він свого єдиного Сина віддав на смерть, щоб спасти людський рід і здійснив обіцянку Воскресіння, а з тим дав людині можливість власного спасення, а народам дав віру у краще майбутнє. З того часу добігає 2,000 років, а людський рід рік-річно черпає цілющу воду Божої ласки та надії, що їх приносить чудотворний гомін великодніх дзвонів, сповіщаючи поновно про тайну Христового Воскресіння.

Український народ, по довгих століттях неволі та недовготривалих проблисках волі, без сумніву за Божим провидінням, дійшов до того моменту, що став керманичем своєї долі. Загомоніли в кожному українському серці дзвони радісного Великодня, яких дзвінкий гомін має плекати кожний, щоб мати право цілому світові сповіщати кожночасно про державу Україну та її народ. Нехай лунають дзвони воскресіння по цілій Україні, від Донбасу по Карпати і від поліських очеретів до Криму, а радість і надія, котру приносять зі своїм гомоном, нехай кріпить тих, що їм дано можливість бути дзвонарями свого народу та держави. Нехай чувають добре на сторожі, щоб не забракло дзвінкого гомону в Україні, та набираються сили, щоб не дозволити нікому приглушити цю радість.

Дивлячись з перспективи сьогодення, так хочеться, щоб цьогорічні великодні дзвони грімко лунали по всій Україні та прогнали ту „нечисту силу", що шукає на сприятливому ґрунті молодої ще нестабільної держави відповідного притулку, щоб ширити зневіру, розбрат і сумнів у власні сили. А може й справді в цей цьогорічний воскресний передсвітанок, як заграють перші дзвони, сповіщаючи про Христове Воскресіння, їхній всесильний гомін таки прожене цю „нечисту силу", що зазіхає на право нашого народу бути господарем на своїй прадідній землі.

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щоденнику поміщені бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції „Свободи"разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Дописи з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними згадками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листка паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (дехто розуміє цю вимогу як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо зайде потреба). Дописи слід надсилати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріялах, не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійському і по-українському. — *Редакція.*

Я. М. Береза

ВЕЛИКДЕНЬ УКРАЇНСЬКОГО ПАЛОМНИКА XII СТ. У СВЯТІЙ ЗЕМЛІ

Як прийняли в нас християнство, багато тодішніх нових християн забажали побачити на власні очі ті місця, що їх доторкалася Христова стопа. Вони думали, що молитва на землі, де навчав і творив чуда Спаситель світу, матиме особливе значення.

Та дорога до Святої Землі далека, а в тих часах була дуже небезпечна, повна невигоди. Тому вибиралися до неї тільки люди сильні й духом і тілом. Багато доводилося їм поборювати трудів — та зате яка втіха, коли вдалося повернутися в здоров'ї додому! На пам'ятку приносили прочани пальмові галузки з Квітної неділі в Єрусалимі. Відтіля й пішла їх назва — паломники.

Одним із таких паломників був ігумен Данило, родом, мабуть, із Чернігівщини. І в нього зродилося гаряче бажання „помолитися на місцях, куди ступав Христос, Бог наш своїми ногами й показав великі чуда". В товаристві київських та новгородських прочан подався він у далеку дорогу. Це було за князя Святополка II, тоді, коли на єрусалимському престолі засів король Балдуїн.

Ігумен Данило був розумна й тямуща людина. Мабуть, знав він те, що не кожний із його земляків матиме змогу оглядати оту, таку дорогу для нього, як християнина, землю. Тому описав свою подорож (від Царгороду) та перебування у Святій Землі.

А щоб той опис був якнайдокладніший, не гордував Данило й місцевими оповіданнями-леґендами та апокрифами й запопадливо їх записував.

Перебуваючи у Святій Землі, Данило не забував і про Рідний Край та його володарів: „На всіх отих місцях святих не забував я імен українських князів та княгинь, та їх дітей, єпископів, ігуменів та бояр — ніколи про них не забував я".

В часі відвідин Єрусалиму позаписував він у лаврі св. Сави імена українських князів, щоб їх там поминали. Про те читаємо ось що: „І за те ще похвалю доброго Бога, що дозволив мені бідолашному записати ймена українських князів у лаврі св. Сави. І тепер поминають їх імена, 'во октенії', з їх жінками та дітьми. А ось і їх імена: Михайло-Святополк, Василь-Володимир, Давид Святославич, Михайло-Олег, Панкратій-Святослав та Гліб-Минський".

А вже найбільше радів Данило, коли король Балдуїн дозволив йому покласти лямпаду на Христовій могилі від усієї Української Держави.

Послухаймо, що оповідає він про ту подію:

„... В першій годині з полудня у Велику П'ятницю пішов я, бідолаха, до князя Балдуїна й поклонився йому до землі. А він побачив мене, як я кланяюся, прикликав мене до себе і запитав із любов'ю: 'Чого ти собі бажаєш, український ігумене?' Пізнав він мене добре й полюбив дуже... Я ж відповів йому: 'Князю мій, пане, прошу тебе ради Бога та українських князів, дозволь мені, щоб і я поклав свою лямпаду на могилі святій від усієї Землі Української'. А він повелів мені з радістю та любов'ю покласти лямпаду на Господній могилі й післав зі мною чоловіка, свого найліпшого слугу до економа св. Воскресення й до того, що держить ключ від могили. І повеліли мені економ та ключар святого гробу принести свою лямпаду з оливою. А я поклонився їм обом і пішов із великою радістю й купив велику скляну лямпаду, налив ущерть чистою оливою, і приніс до Господньої могили, як уже настав вечір. Назвав я себе, й попросив ключаря, що сам один перебував у гробі (щоб відчинив). А він відімкнув мені святі двері, й повелів скинути черевії, й увів мене одним-одного, босого, у святу Господню могилу з лямпадою, яку ніс я із собою, та повелів покласти на Господньому гробі. І поклав я її своїми грішними руками в ногах, де лежали колись пречистії ноги нашого Господа Ісуса Христа. В головах стояла вже грецька лямпада, на грудях лямпада від св. Сави й від усіх монастирів. Такий уже завівся звичай, що щороку кладуть лямпаду грецьку й св. Сави... От тоді я поклав лямпаду на святій могилі, поклонився їй та обцілував із любов'ю та сльозами те святе місце, де лежало тіло Господа нашого, Ісуса Христа — вийшов із великою радістю із святої могили і подався до своєї келії".

На цьому не закінчилася ввічливість короля Балдуїна. У Велику суботу, під час

(Закінчення на стор. 6)

Богдан Петрусик

ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА

Теплий південний вітер проганяв сірі олов'яні хмари і на синій оксамит небес виплило весняне сонце. На широких подільських ланах таяв сніг. Зі стріх дзюрчала вода, будилися, закуті морозом, струмочки, а річка Нестерівка, вщерть наповнена водою, несла пошматовану кригу до бистрого Серету.

„Весна" — співав сірий цвіркун-горобець, „весна" — шептали срібні базьки на лозині. „Весна" — шумів синявий ліс, вітаючи першу снігурку на соняшній галявині.

Над тихою Нестерівкою розкинулося мальовниче подільське село. Ген на горі, майже за селом, старенька церковця серед зелених сосон немов закликає до себе всіх. Розвалена дзвіниця стоїть пусткою. Ні одного дзвона не залишила захланна влада червоного ідола. А було їх колись аж три. По середині великий з серцем, казали, завбільшки хлоп'ячої голови. Бувало, як дзвонять ним на Великдень, то луна котиться аж на третє село. Одначе прийшли „визволителі" і забрали. Казали, потрібно бронзи на гармати. На гармати, при помочі яких заложать невольничі кайдани на нові народи, на нових рабів червоної імперії.

Та ось малий Петрусь довідався від мами іншу причину про дзвони. Забрали вони їх, казала мати, бо боялися гомону, який котився околицею в кожну неділю та підтримував людей серед злиднів і горя. Нагадував їм, що сьогодні свята неділя, день, що належиться Богові, Творцеві нашого світу. Здригався кожний, що почув голос дзвонів, скидав шапку, хрестився і молився гаряче за кращу долю. Ці дзвони не давали закутому народові заснути у гнилі злиднів і рабства, будили його з отупіння і байдужости до життя, до помсти за кривди і за зневагу Бога та людей.

Малий Петрусь не чув гомону дзвонів, він був ще дуже маленький, коли їх забрали, та він щиро вірив у мамині слова, бо знав, що мама завжди правду говорить. Вона й навчила його розписувати писанки, а він це надзвичайно любив робити. Ось і сьогодні Великдень, він крадькома розписав найкращу писанку і постановив подарувати мамі. Правда, міліція заборонила людям відвідувати церкву, та люди все одно ідуть сьогодні, щоб помолитися перед Розп'яттям Христа. Петрусь теж постановив піти до церкви та з писанкою в руках відмовити молитву, що його мати навчила. Правда, писанка повинна бути посвячена, одначе священика в селі не було, отже він тільки помолиться з нею і подарує мамі.

* * *

На сході горів багряно небозвід, віщуючи схід сонця. Сутінки ночі ховалися в глухі закутки, немов злі духи, боячися соняшного світла. Та не надовго, бо ось сонце піднялося над горою і сутінки щезли, мов їх і не було.

Тут і там спішили люди до старенької церковці. Петрусь теж поспішав, тримаючи в кишені свою писанку. Брати залишилися з мамою Настею в хаті. Не сказав мамі, куди йде, бо знав, що хоч як мати любить його, сьогодні не пустила б самого до церкви. Адже міліція заборонила людям відвідувати сьогодні церкву. Та він хотів хоч помолитися з писанкою в церкві, поки подарує мамі. Ось коли повернеться і зробить цю милу несподіванку, мати напевно його поцілує і погладить по голівці.

А ось і церква, двері відкриті, а з середини чути тихе: „Христос Воскресе".

Скинув шапку і ввійшов до середини. Став перед розп'ятим Христом і забувши про довкілля, гаряче молився. Молився, як тільки вмів, як мати навчила. Не чув Петрусь кругом себе нічого, не чув, як міліція виганяла з церкви людей, як кричала, б'ючи прикладами старенських жінок та малих дітей. Почув тільки, коли один із міліціонерів вхопив його за плече і відтрутивши від образа, показав на двері. Петрусь з переляку випустив крашанку і вона розбилася.

Важкий чобіт солдата наступив на неї. Петрусь забув про те, що він малий і кинувся на нього з криком: „Ти роздушив її, ти нікчемний, хай тобі Бог за це заплатить".

—Ха-ха-ха, — зареготав міліціонер. — Бог? Бога нема, а ти, щеня, одчепись, а то прикладом дістанеш так, що й не підведешся.

Та хлопчина про ніщо інше не думав, тільки про писанку, про єдиний подарунок для мами в це урочисте свято. Він кусав міліціонера, поки той не звалив його важким ударом рушниці.

Кругом Петруся все заколивалося, закрутилося в якімсь шаленім танку і він втратив притомність.

Очуняв, почувши різкий біль у голові. Почав пригадувати, що з ним трапилось, та думки не слухалися, плуталися, тільки Розп'яття Христа немов усміхалося до нього. Пробував підвестися, одначе даремно — голова була важка мов оливо. Тільки одне пам'ятав: писанка, розчавлена важким чоботом, його праця, його гордість. Та що це, невже він не зможе її віднести матері в подарунок? „Ісусе! Ісусе! — шептали уста, — коли я умру, прошу Тебе, занеси мою писанку мамі".

І Петрусь побачив, як два ангели взяли його розбиту писанку та понесли до мами. Хоч красна була писанка, коли він тримав її, то в їхніх руках вона грала мов дорогоцінне каміння, мов самоцвіти.

Тихо, тихо стало в старенькій церковці, тільки хор ангелів співав „Христос Воскресе". Поміж ними стояв малий Петрусь і теж співав, задивлений в образ Христа.



Галина Журба

Великий Великдень

(Великодній спомин з 1917 року)

Всеукраїнський Національний Конґрес був скликаний на самий Великдень, 5-6-7-го квітня 1917 року.

Ця пропам'ятна весна мала якийсь особливий чар. Чар весни й волі, злитий в одну могутню буйну радість життя, що били з цих двох джерел.

Весна й Воля! З природою разом будився, поривав-ся творити свою державу, свою незалежність україн-ський нарід.

Це був перший вияв його всенародної збірної волі до самостійного життя. І треба сказати, — випав він понад усяке сподівання, понад усяку спроможність організаторів конґресу.

Нарід рушув спонтанно на перший Всеукраїнський Національний Конґрес з цілої нашої широкої землі, з найдальших її закутин.

Де Крим, де степи херсонські, де забуте в лісах Полісся, багатострадницька Холмщина й Підляшшя, далека Курщина й Кубань, не кажучи вже про центральні українські землі: Київщину, Полтавщину, Волинь та Поділля.

Уся тодішня Україна, що була в межах московської імперії, вислала своїх делеґатів на Всеукраїнський Конґрес до своєї столиці. І хоч як український селянин звик святкувати Великдень у своєму селі, хоч яка гаряча пора для нього — весна, вибраний громадою дядько клав у торбину паску, крашанки, ковбасу та сало, сам у святочній гунці, у чистій, вишитій сорочці, мандрував у Київ.

Урочисто, святочно, з повним почуттям ваги конґресу та своєї участи в ньому, їхали делеґати з цілої України, їхали залізницею, кіньми, деякі навіть пішки мандрували з недалеких сіл.

І враз цілісенький Київ залили гуньки, жупани, постоли, холошні. Мабуть, від часів гетьмана Богдана Хмельницького, а може ще й від княжої доби не бачив Київ у своїх мурах такої сили чистого рідного живла, не гомонів так всеціло українською мовою, не сяяв так святочно.

Хто бачив тоді тих людей, повних радісної самоповаги, щасливих та гордих, що йшли громадами по Володимирівській або Хрещатику, оглядаючи поваго[illegible] свою прекрасну столицю, той повік не забуде цих осяяних лиць. Дитяче захоплення було з них і гордий статечний задум.

А Київ цвів, красувався усіми барвами весни. Пахтіли п'янко каштани, боз та черемшина.

Сонце і блакить відбивали в собі золоті верхи Києво-Печерської Лаври, Михайлівського манастиря й Софії.

Перший день Великодня — це перший день Всеукраїнського Національного Конґресу. Подвійне величаве українське свято.

І благовість Христового Воскресіння лунала урочисто у Софійській вежі, найпотужніший дзвін дзвонів — Рафаїл — загримів, загув спижевим голосом, несучи, подаючи геть найдальшим землям України радісну вість:

Христос Воскрес — воскресла й Україна!



Степан Сорочинський

У ПОЇЗДІ

Великоднє оповідання

Сливинському пощастило дістати відпустку якраз перед самими великодніми святами, залишити на деякий час велике гамірне північне місто і поїхати на південь, щоб відвідати свою родину, з якою він декілька років не бачився.

Він розраховував прибути на місце ще у Великий Четвер, але ж через непередбачені обставини вирушив у дорогу рано в Страсну П'ятницю.

„Отже виходить, — думав він, — прибуду на місце лише на другий день свят. — І нудьга, що Світлу Суботу доведеться зустріти в дорозі, хвилювала його.

До того й погода була несприятлива: холодно, мрячно, накрапав дрібний дощ, поля навкруги були сумні, мокрі, пахло вологістю. Протягом однієї доби погода змінилася. Небо прояснилося, показалось сонце, поля з сіро-сумних стали зеленуватими, привітними, місцями зауважено квітучі дерева, радісно співали пташки, бриніли бджілки.

Через відчинене вікно вагону Сливинський із замилуванням оглядав пробігаючі краєвиди, вдихував в себе свіже цілюще повітря і відчував наплив нових сил, що наповнювали його нутро.

Як же він змарнів, як підупав на силах, проживаючи безвиїзно у тому багатолюдному, вологому місті!

Останніми роками призабув і мріяти, що там, далеко на півдні завжди сяє сонце, навесні і вліті квітнуть дерева, луки й поля, завжди ясне небо та тепле повітря.

На одній із зупинок поїзда у вагон ввійшла гарна молода дівчина років вісімнадцяти. За нею носій вніс валізу та ще дещо.

Дівчина роздягнулася, зняла з голівки капелюшок. Діставши з валізи книжку, сіла біля вікна і стала читати. Незадовго, відклавши книжку, сумним поглядом оглядала пробігаючі поза вікном вагона краєвиди. Це недовго тривало, бо згодом, відвівши погляд від вікна, почала розглядати вагон. Позіхнувши, крадькома глянула на молодого Сливинського, який увесь час непомітно слідив за рухами дівчини, і очі їх зустрілися. Дівчина злегка зарум'янилася, відвівши погляд на інший об'єкт. По кількох хвилинах очі їх зустрілися знов. Вибачившись, Сливинський запитав дівчину, чи їй не сумно і чи не бажала б вона переглянути свіжу газету.

Від газети вона відмовилась, сказавши, що їй дійсно сумно, бо вона завжди великодні свята зустрічала в гурті своєї родини, а тепер їй випало провести в дорозі. Вона не їде до рідні, а на запрошення товаришки їде в її маєток у село. Надіялась виїхати раніше, та запізнилася.

— То ми „товариші по нещастю", як каже прислів'я, бо і я теж виїхав із запізненням і мушу, як і ви, великодню ніч проводити в дорозі.

— Правду кажете, — сказала дівчина, — а ще інше прислів'я каже: „Всяке нещастя легше переносити удвох".

Слова їх справдилися. Дійсно, обом їм стало веселіше, бо після цього вони вже весело розмовляли.

* * *

На одній із зупинок поїзд затримався на годину — запастись пальним і водою. Молода пара зійшла з вагона пройтися й подихати свіжим весняним повітрям, бо який би був сенс сидіти у вагоні та чекати відходу поїзда?

Надворі було гарно, тихо. На небі мигали зорі.

— Як же гарно, як приємно! — сказала дівчина, глянувши на небо.

— І як же кругом чудово! — промовив і він.

Згодом, вказуючи дівчині на освітлені житлові будинки, що були поблизу, Сливинський промовив:

— Погляньте! — там уже накривають столи й готуються до зустрічі великого свята!..

— А ми будемо від цього всього далеко, далеко... — сумовито промовила дівчина.

* * *

Повернувшись у вагон, вони через відчинене вікно розглядали зоряне небо.

— А які ж то дивні зірки! -- з захопленням промовила дівчина.

— А яка ж прекрасна ніч! — сказав Сливинський.

Вона, глянувши на нього, всміхнулася... Він відповів їй усмішкою.

* * *

Поїзд, постукуючи колесами, пихтів і нісся серед темного степу, викидаючи клуби білого диму.

Вдалині заблищали вогники. Наближаючись все ближче, ставали виразнішими.

За кілька хвилин уже можна було розрізнити яскраво освітлену сільську церкву й жінок із засвіченими свічками біля кошиків з принесеним у них до посвячення.

Молода пара, стоячи біля вікна, не відводячи очей, уважно спостерігала ту живу картину.

— Вже дванадцята година! — промовив Сливинський. Погляньте! З церковних дверей почав виходити хресний похід з хрестом і хоругвами, священик і народ з засвіченими свічками в руках!

Почувся торжественний благовіст...

— Христос Воскрес! — сказав до дівчини Сливинський.

— Воістину Воскрес! — відповіла йому.

Сливинський, схилившись ближчи до дівчини, зазираючи їй у вічі, повторив:

— Христос Воскрес!..

— Воістину Воскрес! — відповіла.

Обнявши дівчину, він міцно поцілував її в уста...

* * *

Цю великодню ніч вони не спали. Їм не здавалось вже усе сумним і непривітним, хоч і зустрічали вони цей світлий празник далеко від гомону великого міста, посеред пустинних степів у малому тісному вагоні.

Почали поступово згасати зорі. Ставало у повітрі ясніше. Виглянуло на сході сонце, виразнішими стали об'єкти.

Це ж був перший день Великодня!

Молодим людям цей світлий день залишився надовго у спогадах про непередбачену зустріч у дорозі.

Христос Воскрес!

Всім Членам Головного Уряду, Головам Округ та Управам Відділів Українського Народного Союзу

Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажають

УЛЯНА і ВОЛОДИМИР ДЯЧУКИ

Всім колишнім студентам та приятелям української гімназії в Ашаффенбурзі найщиріші побажання щастя, здоров'я та радости

з днем
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
пересилає

КОМІТЕТ

Привіт
ПРЕЗИДІЇ СЕКРЕТАРІЯТУ СКУ
з нагоди
Світлого Христового Воскресіння

У великий День Христового Воскресіння Президія Секретаріяту СКУ пересилає найщиріші побажання усім нашим ієрархам, священикам, монахам та монахиням.

Вітаємо Президента та Уряд України, новообраних членів Верховної Ради та увесь український нарід в Україні та на місцях нашого поселення. Сердечні побажання засилаємо членам наших центральних і крайових проводів, складовим організаціям та всім нашим прихильникам, які довгі роки підтримували нас морально та матеріяльно. Хай Воскресший Христос дасть нам усім сили, здоров'я та витривалости у дальшій праці для добра нашого народу та вільної незалежної української Держави.

Президія Світового Конгресу Українців

Д-р Д. Ціпивник — **Президент**
Інж. Я. Соколик — **Генеральний Секретар**

З СВІТЛИМ ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ ЕКЗЕКУТИВА ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО АМЕРИКАНСЬКОГО ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ
бажає

Усім Організаціям, членам ЗУАДК-у, усім добродіям ЗУАДК-у і жертводавцям на харитативну діяльність ЗУАДК-у та усім нашим Братам і Сестрам у ВІЛЬНІЙ УКРАЇНІ

МИРНИХ і РАДІСНИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
і поздоровляє
українським традиційним привітом

Христос Воскрес

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, INC.

1206 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111
Tel. (215) 728-1630 • Fax (215) 728-1631

Христос Воскрес!

Веселих Свят
Воскресіння Христового
всім на Україні й в діяспорі
бажає

Іван Пригода з родиною

Центральна Управа Організації Державного Відродження України (ОДВУ)
вітає
все своє Членство, Братні Організації ІСНО та всю Українську Громаду в ЗСА, зокрем а УАКРаду та Світовий Конгрес Українців з величним Святом

Христового Воскресення!

Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у США
щиро вітає
З ВЕЛИКОДНІМИ СВЯТАМИ
Ієрархів Українських Церков, Голів Християнських Об'єднань, Українські Наукові Установи, Українські Організації, Членів Академії і Членів її Фундації, Прихильників Української Вільної Науки і все Українське Громадянство.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Управа УВАН у США
206 West 100th St., New York, N.Y. 10025

УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ
з нагоди
СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
засилає найщиріші побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Ієрархам Українських Церков, Українському Народові, всім Центральним Українським Організаціям, Проводам і членству Відділів УККА.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Крайова Екзекутива і Крайова Рада УККА
203 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

Українська Національна Інформаційна Служба
214 Massachusetts Ave., NE, Suite 225, Washington, D.C. 20002

ЩАСЛИВИХ *Величним і Радісним* *ВЕСЕЛИХ СВЯТ!*
„ХРИСТОС ВОСКРЕС"!
— вітаємо —
Родину — Приятелів — Знайомих — по обидвох боках Океану

Ярослава, Зенон, Христя СНИЛИКИ

Дирекція Українського Народного Дому в Ню Йорку

усім Уділовцям, Установам і Організаціям, які мають у УНДомі свої постійні домівки, всім, що користуються із заль УНДому та всім ВШ. Гостям нашого ресторану та Клюбу „Лис Микита" і всій Українській Громаді Ню Йорку
— бажає —

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

140-142 Second Ave., New York, N.Y. (212) 529-6287

Щирі побажання Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
пересилає
усім своїм Членам, Симпатикам, Прихильникам, Спортовим Централям СУАСТ і УСЦАК, Братнім Спортовим Товариствам та всьому Українському Громадянству —

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО КЛЮБУ в Ню Йорку

З Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
сердечно вітаємо
Ієрархів і Духовенство Українських Церков, Головну Пластову Раду і Булаву, Крайову Пластову Раду і Старшину, Членів Пластприяту, Дирекцію Пластової Фундації, Батьків Пластової Молоді, Виховників Пластової Молоді, Пластунів і Пластунок та ціле Українське Громадянство міста Ню Йорку.

Христос Воскрес!

Станична Пластова Старшина
Управа Гуртка Пластприяту
Осередок Праці УПСеніорів
і Старшого Пластунства
в Ню Йорку

EASTER GREETINGS
from
Ukrainian American Veterans
John Terrebetzky Post 27
173 N. 5th St.
Brooklyn, N.Y. 11211
Any U.S. veteran of Ukrainian Descent who would like information on Membership may write or call (718) 782-8672

Христос Воскрес!

УКРАЇНСЬКА ШКІЛЬНА РАДА
вітає
з Світлим Празником
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

Ієрархів та Духовенство Українських Церков, наші шкільні, молодечі та громадські організації та ввесь Український Народ на Рідних Землях та на поселеннях.

З нагоди
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

Батьківський Кружок Школи Українознавства ОУА Самопомочі
бажає
Дирекції, Учителям та Батькам багато щастя, радости та потіхи з дітей.

SCHOOL OF UKRAINIAN STUDIES
215 East 6th Street, New York, N.Y. 10003. (212) 533-0750

Христос Воскрес! Славити Його!
З нагоди свят
Воскресіння Христового
складаю
найкращі святочні побажання
Рідні, Приятелям, Клієнтам і всьому українському громадянству міста Сиракюз і околиці

ІВАН І. ГВОЗДА

508 Parsons Dr., Syracuse, N.Y. 13219
(315) 488-3616

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Професорам і Студентам УВУ, Меценатам, Добродіям і Жертводавцям на Фундацію Українського Вільного Університету, Духовенству Українських Церков, Установам, Молодечим і Студентським Організаціям та всьому Українському народові у Вільній Україні і на чужині

бажає
УПРАВА ФУНДАЦІЇ Українського Вільного Університету
Ukrainian Free University Foundation Inc.
Mailing Address P. O. Box 1028 New York, N Y 10276
Office address 43 St. Mark's Place, New York, NY



Радісних, Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Шановним Гостям, Співпрацівникам і всім Членам УНСоюзу
— бажає —

Управа Союзівки

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
вітаємо щиро
всіх наших Членів та Прихильників
бажаємо їм
Веселих Свят! — Христос Воскрес!
та дякуємо їм за кожночасну підтримку.

ПРЕЗИДІЯ УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ

Ієрархам Українських Церков, Пластовим Капелянам, Головній Пластовій Раді та Булаві, Станичним Пластовим Старшинам і Радам, Добродіям Пласту, Батькам Пластової Молоді, членам Пластприяту, Приятелям Пласту, усім пластункам і пластунам, усім українцям на Батьківщині та в діяспорі
кличуть
ХРИСТОС ВОСКРЕС
і бажають
ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

Крайова Пластова Рада
і
Крайова Пластова Старшина
в ЗСА

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

ВІТАЄ ЩИРИМ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВСЕЧЕСНЕ ДУХОВЕНСТВО УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ, УПРАВИ ТА ЧЛЕНСТВО ВСІХ УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ І ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ, ПРИЯТЕЛІВ ТА ЛАСКАВИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ.

2 East 79th Street • New York, N.Y. 10021 • (212) 288-8660



Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

бажає **КОМІТЕТ ФЕСТИВАЛЮ церкви св. ЮРА в НЮ ЙОРКУ**

ПРИЙДІТЬ на

УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ **19, 20, 21-го ТРАВНЯ 1995 р.**



Христос Воскрес!

Щасливих

ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ

всім приятелям і знайомим

бажає

д-р ЮРІЙ ТРУХЛИЙ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Всім нашим рідним, приятелям, знайомим у вільному світі і у вільній Україні всього найкращого бажають на Великдень — і на щодень —

ЯРОСЛАВА і МИКОЛА АВРАМЧУКИ

з родиною.
Кергонксон, Ню Йорк, квітень 1995

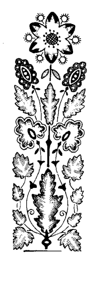
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
рідні, приятелям і знайомим
бажають

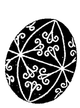
СТЕПАН ГУК — ДАРИНА ШОТ з родиною,
д-р ЛЮБОМИР ДЕМКО, РОМАН, ОЛЯ, ОКСАНА, ЮРКО, — АДРІЯН, МАРІЯ, ОЛЕГ ДЕМКО, ОТТО й ІРА ІМРЕ

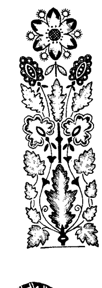
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ „ВСІХ СВЯТИХ"
206 Схід, 11-та вул. в Ню Йорку

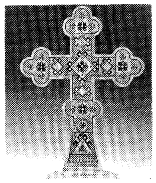
всіх парафіян, прихожан і прихильників сердечно вітаємо з Світлим ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ!

о. **Панкратій** — парох
Михайло Сосницький — голова парафіяльного уряду
Іван Плісак — голова тростів







Христос Воскрес!
ВОСКРЕСЛА УКРАЇНА!

Христос Воскрес! Воскресла Україна —
По двох боках широкого Дніпра:
Божа рука наш край благословила,
Демона зла скарала Божа сила,
Церква свята співає гімн Христа.

Христос Воскрес, лунає гімн прослави —
Воскреслому Ісусові Христові:
В нашій Вільній Українській Державі, —
Повно хрестів у соняшній заграві,
Свідки страждань, посвяти і любови.

Нема в світі більше чести, як служити Богу,
Хрест свій аж до кінця нести —
І батьківщині принести світлу перемогу.

Молитовний привіт посилаємо в світ:
Щиросердній, весняний, великодній!
Хай воскреслий Ісус, як колись в Емаус,
Об'явить Вам кращий світ надприродній.
Всіх огорне теплом, обдарує добром:
Хто хворий, хто сумний, хто голодний.
Всіх осінить мир Христа благородній!

Христос на нас чекає, любов'ю гріх змиває,
Веселою весною, небесною красою —
До себе закликає, де смерти більш немає.
Є вічний, новий світ, там квітне сонцецьвіт —
Що гроби проникає і мертвих воскресає.
Пасха безсмертя лік—Христос Богчоловік —
Йому хвалу вовік вся Вселення співає.

У світлий празник ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ, та з приходом весни-красуні, щиросердечний привіт посилає, здійснення мрій, щасливих і веселих Свят бажає

о.НИКОЛАЙ ВАСИЛЬ ПРИЙМА
Люрд, Франція








З Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Веселих та Щасливих Свят
РІДНІ, ДРУЗЯМ та ЗНАЙОМИМ
щиро бажають

ХРИСТЯ і ЮРІЙ НАВРОЦЬКІ

„Бог дав радість нам з небес: ХРИСТОС ВОСКРЕС!"
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
всім РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
в Україні, ЗСА, Канаді й інших поселеннях
бажають

КАТРУСЯ й АТАНАС КОБРИН
і
сини: **ОЛЕСЬ-ЗЕНОН** і **ІГОР**
доня: **МАРІЯ-ЛЮБА з ГАЛИНКОЮ і ЮРКОМ**
невістка: **ГАНУСЯ (JANICE) з ЛІНОЧКОЮ**
в молитовному поєднанні з нашим незабутнім покійним
АНДРІЄМ-БОГДАНОМ





Українська писанка — всім радість велика. Наші діти їх красять, святять, ними гордяться.
Де в родині пишуть писанки, там в родині згода.

Христос Воскрес!

З нагоди Святого Воскресення бажаємо Всім

Веселих Свят

МИРОН СУРМАЧ з родиною
і сестра ЯРОСЛАВА





Великодня писанка для ЗУАДК

Шановні приятелі і добродії ЗУАДК!

Екзекутива і Рада Директорів ЗУАДК пересилає вам і вашим родинам щирий привіт і святочні побажання з нагоди Світлого Празника Христового Воскресіння.

Двічі у рік, під час Різдва і Великодня, ми звертаюмось до вас, патріотична громадо, за пожертви на допомогу нашим потребуючим братам і сестрам в Україні та в різних країнах світу сущих, бо знаємо, що для них ваші благородні серця є завжди чутливі і відкриті. Про характер і засяг наших допомогових акцій ми завжди звітуємо на сторінках української преси.

Наші дії є спрямовані для допоможи українським сиротам, калікам, колишнім в'язням большевицьких тюрем, немічним і хворим землякам, жертвам Чорнобиля, українцям у колишній Югославії, убогим українським хліборобам в Бразилії, нашим братам і сестрам в Румунії, Польщі та у східній діяспорі. Значну допомогу передаємо на потреби національного відродження українського зрусифікованого шкільництва у східніх областях України, фінансово підтримуємо нашу пресу, науку, культуру, мистецтво і спорт в Україні. Пересилаємо багато ліків та медичного устаткування для наших реґіональних й обласних шпиталів і клінік. А також уділяємо індивідуальні допомоги для наших хворих прсьменників, студентів і національних діячів в Україні і діяспорі. Кожного року ми організуємо і фінансуємо літні табори для молоді в Україні.

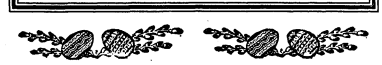
Ось наш короткий облік про харитативну діяльність ЗУАДК. Ці акції є можливо здійснювати тільки завдяки жертвенності української громади і поодиноких добродіїв, а також нашим чужинецьким приятелям та інституціям. Усім вам Екзекутива ЗУАДК складає щиру подяку і признання. Нехай Воскреслий Христос благословить нашу недавньо воскреслу Матір-Україну!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Екзекутива ЗУАДК

Адреса: UUARC, 1206 Cottman Ave., Philadelphia, Pa., 19111.





З святом, любі співвітчизники!

Великдень — одне з найбільших і почесних свят у християн. На Великдень серця наповнюються особливою добротою, любов'ю і думки людей об'єднуються і примиряються. Світле і радісне свято! Користуючись нагодою, хочу привітати і побажати всім українцям, щоб це свято ми зустріли в мирі і добробуті!

Ми, українці з України, сім'я Короз, з дуже хворою донькою приїхали до Америки. Відірвані від усього звичного для нас — рідних, друзів, знайомих, без знання мови, але тут, дорогі співвітчизники, чужі і незнані нам на Україні до сьогодні люди, змогли добротою своїх сердець заповнити вакуум в тисячу миль, приблизити України до Вашінгтону, налагодили мовний міст, допомогли зберегти і укріпити віру, дали майже все, що може дати мати, рідна земля. Вклоняємось усім вам низько-низько, американські українці, за вашу безмежну доброту, щирість і ласку, за збереження української мови, традицій, за те, що ви є! Дякуємо!

Та особливо низько вклоняємось Соні Кравець, напрочуд енергійній жінці. Коли дивишся на неї, складається враження, що ця жінка має два серця і обидва віддає людям, увесь час у турботі про людей; вам подружжя Масників, талановитому майже до всього Ігореві і педентичній, розсудливій, завжди елегантній Олі, до любої заздрощі єдиним у всьому: в праці, в смаках, в ставленні до людей; вам, постійно дотепна і весела Клава Корбутяк. Не пам'ятаю, в кого є такі слова:

„...Не через те, що від неї світло,
А через те, що з нею світло..."

Ці слова, на нашу думку, як найкраще стосуються Клави Корбутяк. Вам, родино Ясінських! Тут, на американській землі, в час найбільшої розпуки для нашої сім'ї, ми знайшли нову родину. Пересихають губи, на очі навертаються сльози, не можу підібрати слів вдячности за те тепло, любов і ласку, що ми отримали в родині Ясінських, земний уклін вам, моя американська неню Таню, за щире серце, турботу і ніжність; вам, надзвичайний і повноважний посол України в Америці Щербак Юрій і всім співробітникам української амбасади за те, що змогли зрозуміти і старастесь сприйняти нас з усіма нашими проблемами. Всім, всім ще раз і ще раз низький уклін і найщиріша подяка за чуйність, людяність і доброту. Щастя і здоров'я — великого як Небо, успіхів у всіх ваших починаннях і справах, хай здійсняться найзавітніші ваші бажання!

Христос Воскрес!

З повагою сім'я Короз

„ЖИВІМО В ОНОВЛЕНОМУ СВІТЛІ ЙОГО ВОСКРЕСЕННЯ"

(Закінчення зі стор. 1)

тову, в Його Воскресення. Саме тоді до нас прийде любов і милосердя, чого ніяк не вистачає теперішньому раціональному світові. Адже коли на очах світу повним ходом ведеться геноцид проти маленького чеченського народу лише за те, що він прагне своєї незалежности, а агресор ще й досі не зазнав суворого осуду, крім легеньких зауважень з боку збайдужілого Заходу,— то хіба увійшли ми в Христову Пасху, хіба зрозуміли суть Христового Воскресення і страждання?!

Однак, помимо всього цього Пасха Христова вселяє в нас надію. Свято Пасхи — це і є Свято Надії. Надії на Воскресіння людського духу. На наше всенародне, державне, особисте воскресіння, в якому ми маємо змогу знову повернутися до Бога і віднайти втрачені духовні цінності. Пасха Христова закликає нас до воскресіння від гріха, від темряви, від смерти — за прикладом Воскреслого Спасителя. „Де твоє, смерте, жало; де твоя, аде, перемога?" — співаємо ми у ці дні в церковних піснеспівах, підносячи воскреслий гимн оновленому Життю.

Воскресення Христове дає нам змогу перемогти духовну смерть і жити новим, повнокровним життям. „Смертю смерть подолавши", Христос відкриває багатогранне, змістовне, сповнене глибокого духовного сенсу життя, що будується на засадах любови, милосердя, співстраждання, всепрощення. Отож будьмо достойні цього стану і живімо в оновленому світлі Його Воскресення. У світлі Христового Воскресення розбудовуймо нашу Церкву, державу, націю, об'єднуймось духовно, де б ми не проживали і яких політичних переконань ми б не дотримувались. Припинімо наш, що вже ввійшов у національну традицію розбрат і проймімось братерською християнською любов'ю, яка все „довго терпить, милосердствує, не заздрить, не величається, ... і ніколи не перестає!" (1 Кор. 13. 4-8).

Будьмо достойні цього свята, і за прикладом Господа нашого Ісуса Христа впевнено ступаймо на шлях, що веде нас до нашого духовного воскресіння. Закликаємо на вас Боже благословення, і нехай благодать Воскреслого Спасителя нашого буде завжди з нами!

ХРИСТОС ВОСКРЕС! — ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Володимир,
Патріярх Київський і всієї Руси-України

Київ, Пасха Христова, 1995 р.

Д-р В. Бандера став членом Ради мужів довір'я Менор коледжу

Рада мужів довір'я Менор Джуниор коледжу призначила д-ра Володимира Бандеру, професора економіки в Темпл університеті, членом Ради мужів довір'я коледжу.

Проф. Бандера осягнув докторат з економіки в університеті Каліфорнії в Берклі. Він має надрукованих понад 60 публікацій і дві книжки. Його спеціялізацією є міжнародна торгівля і фінанси та економіка багатонаціональної комерції. Д-р Володимир Бандера був Фулбрайт професором в Італії 1966—67 року, а осінню 1992 року викладав як Фулбрайт феллов в Україні.

Д-р Бандера є членом Асоціяції американський економістів, Наукового Товариства ім. Т. Шевченка, Української Вільної Академії Наук в ЗСА, Пласту і членом Дирекції Української Кредитової Кооперативи „Самопоміч" у Філядельфії.

„РАДІСНО ОБІЙМІМ ОДИН ОДНОГО..."

(Закінчення зі стор. 1)

знає ціль свого життя, у нього жива совість палає духовним вогнем, як той вогненний стовп за Мойсея, і завжди показує правдиву дорогу, яка веде його до Христа і до нового життя. Віруючий справи вирішує не так як світ вирішує, але з Богом у серці, а серце у віруючого завжди чисте, сповнене любов'ю. Керує віруючим у всіх справах віра в Христа, яка позитивно впливає на всі види життя.

Сам Христос устами Свого улюбленого учня святого Іоана Богослова говорив про Себе: „Я воскресіння і життя (Іоан 11, 25), Я дорога і істина і життя (Іоан 14, 6), Я світло для світу! Хто йде вслід за Мною, той не ходить у темряві, але матиме Світло Життя (Іоан 8, 12)".

Багато є ще таких, які сьогодні, навіть після розвалу комуністичної системи, живуть і діють у темряві, бо або Христа не знають, або про Нього забули. Наростаючі види аморальности і брак почуття святости і гідности життя дослівно калічать суспільство, яке технологічно щоденно розвивається, але духовно стає більш і більш бідним. Реальність 34 воєн, які ведуться сьогодні у світі, явища тероризму і злочинства, які відбуваються у різних країнах світу, в наслідок чого багато людей страждають і гинуть, є ясним свідоцтвом, що темнота і владолюбства та інші види несправедливости далі керують діяльністю багатьох осіб, які вибирають темноту замість світла, ненависть замість любови, гордість замість смиренности, смерть замість життя.

Голосно проти всіх видів зла виступає наша Українська Православна Церква разом з усіма православними Церквами світу. Наша Українська Православна Церква — Церква Воскреслого Христа Сина Божого, яка під проводом Святого Духа непохибно дотримується засад Христового Святого Євангелія, православно-християнської моральности і повчань Святих Отців, живе ними словом і ділом, і у любові Воскреслого Спасителя закликає всіх шукати передусім Царства Божого і Його справедливости.

Щорічне відзначення Христового Воскресіння дає нам нагоду зміцнити наше духовне життя і бути тими вибраними людьми, царським священством і святим народом придбаними Христом, Який освятив нас Духом Святим і Який віддав Себе за нас, як викуп за смерть, і Який сказав нам, що Я живу і ви будете жити. До такого оновлення ми, ваші архипастирі, які дбаємо про ваш духовний добробут і спасіння, закликаємо всіх, зокрема нашу Христолюбиву молодь, яка насичувана у вірі та у Євангелії Воскреслого Спасителя може дати світові новий і благословенний напрям, як створи Христової Церкви у цьому і у третьому тисячолітті Господньої благодаті. До такого духовного оновлення заохочуємо також наших братів і сестер на рідній, незалежній Україні, яким не чужі події за наших часів і які у своїй істоті знають, що тільки віра у Воскреслого Спасителя і життя, засноване на засадах Христового Євангелія і навчаннях Православної Церкви можуть прискорити бажаний всіма невід'ємний і довготриваючий спокій, лад і єдність. З ними, нашими улюбленими братами і сестрами нашої Церкви на Україні, ми разом з вами ділимось радістю цьогорічного Великодня, яка переповнює всіх нас і закликає нас всіх до невідкремлення, але до єдности з Христом — нашою Пасхою.

Христос Воскрес! Нехай ця тайна Віри відновить всіх нас для життя вічного і наповнить нас силою Святого Духа для виконання всіма нами Його волі тут на землі.

Обнімаючи кожного з вас у любові Воскреслого Спасителя і уділяючи вам наше батьківське і архипастирське благословення, залишаємось,

Віддані Вам слуги Господні,
† **Константин** — Митрополит
† **Анатолій** — Митрополит
†**Антоній** — Архиєпископ
† **Паїсій** — Єпископ
† **Іоан** — Єпископ
† **Єремія** — Єпископ

Дано на свято Христового Воскресіння
дня 23 квітня р. Г. 1995 в оселі Святого
Первозванного Апостола Андрія у Богом береженому
місті Савт Бавнд Брук, Ню Джерзі

Великдень...

(Закінчення зі стор. 2)

відправи в церкві Господнього гробу, коли посходилися туди представники майже всіх християнських народів, казав він станути Данилові перед самою Господньою могилою, щоб міг усьому докладніше придивлятися. А воно й не диво, бо ж Україна була знана в тих часах усьому культурному світові, й українські князі, як каже наш перший письменник митрополит Ілярион із XI ст., володіли „не в убогій та невідомій землі, а на українській, про яку знали й чули по всіх кінцях землі". Знав про це, напевно, й король Балдуїн.

Багато віків минуло від того часу. Цілі століття Данилів твір був улюбленим читанням наших предків. Діждався він кількох переробок та ввійшов у склад кількох збірників. А вже для прочан став він своєрідним провідником та підручником, на якому взорувалися пізніші описи Святої Землі.

Верховна...

(Закінчення зі стор. 1)

провокувати протистояння гілок влади, неповагу до конституції і законів України. Органи усіх трьох влад повинні діяти в межах конституції і законів України. Запропонувати Президентові внести пропозиції Верховній Раді щодо вдосконалення вертикалі виконавчої влади.

Депутат Олексій Черенков від комуністичної фракції під час перерви сказав журналістам, що він, як і більшість членів його фракції, відмовився реєструватися, щоб не сприяти пограбуванню населення України.

Поклін великому поетові О. Ольжичеві

Заходом Відділу УАКРади Рочестеру, Н. Й., 26-го березня 1995 р. відбувся небуденний вечір для відзначення пам'яті великого сина України, безстрашного мученика, закатованого німецьким гестапо, Олега Кандиби-Ольжича.

Свято відкрив голова УАКРади мгр Андрій Стеців і попросив головного промовця д-р Наталію Пазуняк до слова. Прелегентка у своїй доповіді розповіла про невідрадне дитинство Олега, який завдяки великим здібностям та небувалому інтелектові дійшов до вершин як визначний письменник, публіцист, науковець, політик військовик. Університет Карла у Празі закінчив з відзнакою, а студії завершив докторатом з археології. Велетень його геройчного й свободолюбного духа та ідеалістична ментальність скерували його до священної боротьби за незалежну українську державу. Олег Кандиба-Ольжич 50 років тому, закатований гітлерівцями в німецькому концентраційному таборі Саксенгавзен загинув у розквіті короткого життя геройчною смертю.

Розповідь була напружена і потрясаюча, слухачі в залі були неначе заворожені. По закінченні розповіді нашу дорогу гостю нагородили апльодисментами.

Після доповіді д-р Наталії Пазуняк, мгр Андрій Стеців в додаток поділився своїми спогадами про давно минуле особисте знайомство з Олегом, та короткотривале спільне ув'язнення мадярами в Карпатській Україні, у місті Тячеві, у 1939 році. В цікавій розповіді голови УАКРади поставали різні живі картини, неначе те все було вчора.

Наступною точкою програми був виступ диригента хору при місцевій церкві св. Йосафата, тенора Володимира Джурина, абсольвента Львівської консерваторії.

Він виконав: „Молитву" з опери „Запорожець за Дунаєм" Семена Гулака Артемовського, „Богородице Діво" А. Гнатишина, та „Чари ночі" Кос-Анатольського, акомпанювала йому Наталія Дуда. Виконання було таким захоплюючим, що всі присутні нагородили їх бурхливими оплесками.

На закінчення програми учень 6-ої кляси школи Українознавства Василько Гуденко, син пароха церкви Богоявлення, отця Василя Гуденчука, віддеклямував вірш Василя Гренджи-Донського „Люблю тебе, мій рідний краю". Відчувалося, що Василько був дуже схвильований, бо на гарному білому личку появився сильний рум'янець, що нагадував весняний яблуневий цвіт.

Після короткої перерви розпочався святковий обід. О. парох церкви св. Йосафата Роман Големба провів молитву і поблагословив усі дари. Обід приготувала кулінарна мисткиня Христина Дзюба, а солодке печиво — членкині Управи УАКРади. Обід закінчено молитвою, яку знову перевів о. парох Роман Големба.

Присутні ще довго н розходилися, сиділи гуртками при дружній розмові. Це було доказом, що святочна атмосфера позитивно вплинула на їхнє самопочуття.

Марія Крижанівська

В Оклагомі...

(Закінчення зі стор. 1)

ФБІ негайно післало в Оклагому Сити три групи досвідчених експертів. Відкликано зі службової поїздки керівника служби судових виконавців ЗСА Едуардо Гонзалєса, він також прибув в Оклагому Сити.

В кінці того самого дня ФБІ повідомила прикмети осіб, яких запідозрюють у здійсненні терористичної акції в Оклагома Сити. Це троє молодих людей арабського походження.